

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS
CENTRO PENINSULAR EN HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES



IV Simposio sobre Política del Lenguaje

Procesos Lingüísticos y Globalización

Mérida, Yucatán, México
27, 28 y 29 de octubre de 2010

PROGRAMA



100 UNAM
UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE MÉXICO
1910 - 2010



IV Simposio sobre Política del Lenguaje

Procesos Lingüísticos y Globalización



PROGRAMA

Miércoles 27

Horario	Auditorio	Sala de Videoconferencia	Aula 1	Aula 2	Aula 3
9:00 – 9:30	Inauguración				
9:30 – 10:30	Plenaria Globalisation and Language Rights Dr. De Varennes				
10:30 – 11:00	Receso	Receso	Receso	Receso	Receso
11:00 – 11:30	Mesa temática: La enseñanza de la lengua maya. Programas y propuestas para el desarrollo lingüístico y cultural y mejores políticas lingüísticas en al área maya. Organizador: Fidencio Briceño Chel (Centro INAH, Yucatán). El rol de la educación en la continuación de la identidad R. McKenna Brown		¿Qué tan presente está la diversidad lingüística en la comunidad de la Universidad Nacional Autónoma de México? Felipe Bustos Cruz, Laura Gabriela García Landa, Francisco Javier Minor Reyes	Re)evangelizando en hñätho. Felipe Canuto Castillo	La validez de las lenguas indígenas en México. Almandina Cárdenas Demay
11:30 – 12:00	La diversificación en la elaboración de materiales didácticos. Una forma de atención, fortalecimiento y promoción de funciones comunicativas H. Antonio García Zúñiga	Actitudes lingüísticas: vergüenza y lealtad idiomática en la comunidad andina de Maya. Luis Santiago Naters Lanegra		Competencia y uso lingüísticos: el proceso de revitalización del gallego. María Sol López Martínez	Política de lengua minoritaria en Eslovaquia en la Unión Europea. Margarita Theesz Poschner
12:00 – 12:30	La gramática maya a través de la lengua-cultura-metalenguaje. una propuesta pedagógica-didáctica de hoy Gerónimo Ricardo Can Tec	Diagnóstico sociolingüístico de las lenguas indígenas habladas en Bogotá. Andrés Eduardo Reinoso Galindo, Antonia Agreda	El fenómeno de la alternancia de códigos en una comunidad oficialmente bilingüe. Maitena Etxebarria Arostegui, María José Ezeizabarrena Seguro	El desplazamiento de la lengua hñähñú en cuatro comunidades de Ixmiquilpan, Hgo. México. Paola Candelaria	
12:30 – 13:00	Receso	Receso	Receso	Receso	Receso
13:00 – 13:30	La formación de profesores de maya, el caso del CEPHCIS de la UNAM en Mérida Ismael May May	El efecto de la internacionalización y la política lingüística europea en el ámbito universitario. David Lasagabaster Herrarte, Aintzane Doiz Bienzobas, Juan Manuel Sierra Pío	El lenguaje en el marco de la multiculturalidad en Oxchuc, Chiapas. Elizabeth Us Grajales, Esther Gómez Morales	Estudio sobre la percepción de vitalidad del otomí y propuesta en la educación para su mantenimiento. Vera Celia Bermeo Peredo, Zatinda Granados, Rocio Caridad Herrera Guzmán	Internet: ¿una herramienta al servicio de los actores menos privilegiados en los procesos de planificación lingüística? Gabriel Rico Lemus
13:30 – 14:00	Materiales y métodos usados en la enseñanza extracurricular de la lengua Miguel A. Güémez Pineda	El zoque y el maya yucateco: dos lenguas mexicanas de distinta historia. Barbara Blaha Pfeiler	Las políticas lingüísticas en el contexto diglósico mexicano. Jhonnatan Rangel Murueta	Explorando posibilidades para construir políticas lingüísticas en los casos de lenguas en riesgo. Alejandra Arellano Martínez	Lengua y diplomacia: un marco de relaciones internacionales para el estudio de la política lingüística exterior. Víctor Hugo Ramírez Ramírez
14:00 – 17:00	COMIDA	COMIDA	COMIDA	COMIDA	COMIDA
17:00 – 17:30	La adquisición de la lengua maya como segunda lengua: La perspectiva estudiantil Anne Marie East Guerrettaz	Estudio exploratorio de las políticas lingüísticas aplicadas a las lenguas indígenas nacionales en el entorno bibliotecológico. Vera Celia Bermeo Peredo, Rocio Caridad Herrera Guzmán, Zatinda Granados	El multilingüismo escolar y el enfoque AICLE. David Lasagabaster	La revitalización de la lengua náhuatl desde el preescolar. Lorenza Rivera Uspango	Procuración de justicia y acceso a la salud por parte de la población indígena en México: retos y metodología de un proyecto de cooperación. Maribel Tercedor Sánchez, Pamela Faber Benítez, Catalina Jiménez Hurtado, Clara Inés López Rodríguez, Ximena Iglesias Carrillo
17:30 – 18:00	U Ka’ansa’al ka’ansa’ob. La experiencia de capacitación de profesores de educación indígena o “a ver quién se cansa primero” Fidencio Briceño Chel	La enseñanza de la lengua maya en San Francisco, California, EUA: Hacia un reto en la planificación de lenguas minoritarias en ámbitos globalizados. Mayra Zúñiga	Language attitudes and practices of Kurdish migrant workers in Istanbul workplaces. Anne Schluter	La revitalización de la lengua vasca. Maitena Etxebarria Arostegui	Language Policy and Inequality in Ghana. Ephraim Avea Nsoh
18:00 – 18:30	Reflexiones en torno a la experiencia del proyecto Revitalización, Mantenimiento y Desarrollo Lingüístico y Cultural en al área maya Flor Canché Teh, José Antonio Flores Farfán	La orientación ética del discurso autobiográfico de hablantes bilingües indígenas: concepciones, descripciones y valoraciones desde la reflexividad sociolingüística. Gabriel Cruz Ignacio	2009; El CELE de la UNAM y la Formación de profesores de lengua-cultura náhuatl en el Valle de México. Joaquín Meza Coria	La transmisión intergeneracional de lenguas minorizadas aquende y allende de sus fronteras: el caso del catalán y el gallego. Raquel Casesnoves Ferrer, Eva Juarros-Daussa	Language Policy and National Development: The urgent need for an overt linguistic policy in Cameroon. Djomeni Gabriel Delmon
18:30 – 19:00		Los agentes lingüísticos en la planificación del náhuatl. Francisco Brambila Rojo	Actitudes hacia la maya en el contexto de enseñanza en 2 escuelas primarias de la ciudad de Mérida. Eyder Gabriel Sima Lozano	Los mayas hablantes pasivos. Una alternativa en el mantenimiento y preservación de la lengua maya yucateca actual. José Enrique Durán Caballero	
Brindis		Brindis	Brindis	Brindis	Brindis



Horario	Auditorio	Sala de Videoconferencia	Aula 1	Aula 2	Aula 3
9:30 – 10:00	La Comisión Especial de Lenguas Extranjeras de la UNAM, una instancia para la reflexión sobre la política del lenguaje en el escenario educativo actual. Laura Gabriela García Landa, Leonardo Herrera González, Lilia Esquivel Millán	<i>Mesa temática: El desplazamiento-mantenimiento de las lenguas. Organizadoras: Isela Trujillo Tamez y Lourdes Neri (UNAM)</i> El contexto del desplazamiento de las lengua indígenas en México Vera Celia Bermeo Peredo, Alicia Paola Candelaria González	Mantenimiento o desplazamiento del español en San Antonio, Tejas: Análisis generacional e histórico. Mary Ellen García		Aprendizaje de huichol y comunicación intercultural en la Universidad Autónoma de Nayarit: experiencias de trabajo con estudiantes indígenas y mestizos. Saul Santos García
10:00 – 10:30		El desplazamiento y el mantenimiento de la lengua maya en la región de Valladolid en el oriente de Yucatán Irma Yolanda Pomol Cahum , Alejandra del Rocío Moo Batún, Wendy Carolina Chan Castillo, Maricieli Dzib May	Migración y reproducción lingüística. Pedro Lewin Fischer	Ignacio Lozano, <i>La Opinion</i> and the construction of a global identity. Raul Tovares	Cambiando la vida desde el aula: los proyectos didácticos en escuelas indígenas. Graciela Alejandrina Murillo Paniagua
10:30 – 11:00	La comunicación en lengua materna y en otra lengua internacional: factores de cambio para el desarrollo de competencias genéricas. Gloria Orozco Barraza, Clara Villamizar Quiñones	La mujer indígena y su papel en el mantenimiento o desplazamiento de la lengua Lourdes Neri, María Eugenia Herrera Lima	Proyectos de recuperación de lengua náhuatl en Jalisco. Caso I: Tuxpan. Agustín Vega Torres, Rosa H. Yáñez Rosales	Inglés sin barreras. Un análisis crítico de dos comerciales de televisión. Juan Antonio Yáñez Rosado Alejandra Contreras Dávalos	El uso del náhuatl en la enseñanza de la literatura en la Huasteca. Ana Lilia Escobar de la Cruz, Ian Yetlanezi Chávez Flores
11:00 – 11:30	La evaluación para candidatos a profesores de lenguas extranjeras a la luz de una política lingüística de enseñanza de lenguas más diversificada en la UNAM. Siegfried Böhm Weickert , Francisco Fabián Morales	El náhuatl en Morelos y su situación de vitalidad Laura García Landa, Brenda Cantú Bolán	Proyectos de recuperación de lengua náhuatl en Jalisco. Caso II: Ayotitlán. Alejandra Paulina Lamas Oliva , Rodrigo Parra Gutiérrez, Melissa Susana Niño Santana, Dana Kristine Nelson	La imagen de las lenguas indígenas en la prensa mexicana. Vendula Hingarová	Estudiantes bilingües indígenas de educación superior en el Istmo de Tehuantepec, Oaxaca. Un estudio de reflexividad sociolingüística. Lyliana Cruz Orozco
11:30 – 12:00	Receso	Receso	Receso	Receso	Receso
12:00 – 12:30	Un estudio sociolingüístico sobre el habla de los migrantes mexicanos en Japón - ¿ “El tanabata” o “ la tanabata”? Daisuke Kishi	Uso y transmisión lingüística en contextos de habla mixe: Espíritu Santo Tamazulapam, San Lucas Camotlán y San Juan Guichicovi Alma Isela Trujillo Tamez	Language and Literacy Planning and Local Sociolinguistic and Economic Contexts: The Case of Raramuri Community in Mexico. Carla Paciotto	La influencia de los medios de comunicación en las actitudes hacia los indígenas. Francisca Galeana Salgado	Hacia una práctica docente que incorpora modalidades de aprendizaje tradicionales e indígenas. Michal Brody
12:30 – 13:00	Literhabilidades y calidad educativa en un curso veraniego de francés. Fernando Moneda-Landa	La lengua indígena y la lengua española en una situación bilingüe equilibrada. Isela Trujillo, Roland Terborg, Gabriel Rico	Language ideologies across generations in two Totonac communities. Yvonne Lam		La alfabetización de adultos vista desde la planificación del lenguaje: La experiencia en Chiconcuautla, Puebla, una comunidad bilingüe nahua. Enrique Robles Montes, Elizabeth Vázquez Ramos
13:00 – 13:30	Paradoja y falacia de la política. Las lógicas de la lengua Hñä hñu en la educación indígena del Valle del Mezquital, Hgo. Martín Genaro Gutiérrez Cristóbal	El desplazamiento lingüístico en una comunidad wixárika de Nayarit Saul Santos García	Language maintenance and language loss in marginalized communities: The case of the bateyes in the Dominican Republic. Silke Jansen	Medios, globalización y México. Aarón Zadig Zamacona Ochoa	La educación superior intercultural y la diversidad lingüística. La apuesta política de la Universidad Veracruzana Intercultural ante las lenguas minoritarias. Sergio Téllez Galván , José Álvaro Hernández Martínez
13:30 – 14:00	Planificación lingüística para la expansión del español y francés lenguas extranjeras en el intercambio lingüístico México-Francia. Norma Alfaro Aguilar	Desplazamiento del quechua Luis Santiago Naters Lanegra	Nahuatl as a Classical, Foreign, and Second Language: A Phenomenological Study. Dustin De Felice	Nuevas tecnologías: otra comunicación. Mirna Edith Téllez Ordaz	La enseñanza de la lengua maya como una respuesta a una necesidad sociolingüística. José Isaac Pool Chab
14:00 – 17:00	COMIDA	COMIDA	COMIDA	COMIDA	COMIDA
17:00 – 17:30	Políticas institucionales en la evaluación de la lectura en portugués como lengua extranjera en la UNAM. Valeria Paola Suárez Galicia	Retos metodológicos y avances preliminares sobre la situación del maya-yucateco en José María Morelos, Quintana Roo Ligia Zuncette Peláez Venancia Coh Chuc Luz María Ortiz Alcocer	Experiencias de procesos de investigación en torno a la lengua nahua variante Mecayapan. Zedequías Hernández Castillo, Edith Martínez González	Mixing and matching Ukrainian, Russian, and English: Creating a global identity in Ukraine Alla Tovares	La primera generación de egresados de la orientación en lenguas de la Licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo (Universidad Veracruzana Intercultural): Una oportunidad para reflexionar y compartir retos, logros y dificultades. Claudia Patricia Eguiarte Espejo
17:30 – 18:00	Redes de socialización lingüística, diferenciación y políticas institucionales. Luis Arturo Ávila Meléndez, Cruz Elena Corona Fernández, Martha Araceli Rico Zuno	Un panorama sobre la situación lingüística de una comunidad maya Ismael May May	Ortografía: la pariente incómoda de nuestra lengua. Rosa Lila Mayett Moreno		Los verbos en el zapoteco de Zoogocho; un ejercicio de análisis etnolingüístico para la formación de maestros bilingües en educación indígena. Joaquín Figueroa Cuevas, Fidencio Policarpo Conde, Salvador Domínguez García
18:00 – 18:30	La comprensión de lectura en inglés en la UNAM: Estado actual. Margarita Ordaz Mejía, Raquel García Jurado Velarde, María Aurora Marrón Orozco, Francisco Javier Minor Reyes, María Ernestina Yolanda Bernabé	Estudio de las actitudes lingüísticas de los tepehuas en Mecapalapa, Pantepec, Puebla Enrique Robles Montes			
18:30 – 19:00		Vitalidad de Lenguas en Belice Jhon Evaristo Flórez Osorio			
19:00 – 20:00	Plenaria ¿Interculturalidad de facto o interculturalidad referencial? La responsabilidad esperada de la Universidad Mexicana Dr. Héctor Muñoz				

IV Simposio sobre Política del Lenguaje

Procesos Lingüísticos y Globalización

PROGRAMA

Viernes 29



Horario	Auditorio	Sala de Videoconferencia	Aula 1	Aula 2	Aula 3
9:00 – 9:30	Actitud lingüística y variación léxica en la comunidad de habla magallánica de la Patagonia chilena. Margarita Makuc Sierralta	La variabilidad contra la normatividad en la construcción de progresiones: un enfoque macro-(socio) lingüístico en las prácticas y representaciones de los estudiantes. María Teresa Appendini Cauduro	“I need to stop waiting for conferences to make contact with parents:” In-service teachers conduct case studies of English Language Learners. Maria Dantas-Whitney	Reivindicación del sujeto como ser humano, como eje central para evitar que su lengua materna se pierda. Elizabeth del Carmen Coello Herrera	Otra mirada a la relación, leer y ser estudiante universitario indígena. Dalia Ruiz Ávila
9:30 – 10:00	De lenguaje, sexualidad y herramientas de extracción de información: hacia la extracción automática de términos y definiciones de la Internet. Gerardo Sierra Martínez, Alfonso Medina Urrea, Laura Hernández Domínguez	AICLE (enseñanza integrada de contenidos y lengua extranjera): la experiencia del aula. Juan Manuel Sierra Plo		Semillas de Revitalización. La diplomatura de Revitalización Lingüística y Cultural de la Universidad Indígena Intercultural. José Antonio Flores Farfán	
10:00 – 10:30	¿Política lingüística o propaganda cultural? La implementación de la “Ley del español” en Brasil. Laura Villa	Dimensión institucional y noción de lengua en el diseño y desarrollo de un curso de portugués como lengua extranjera. Leonardo Herrera González	Requisito y desplazamiento de lenguas en un mundo multipolar. Peter Bull, Ma. Dolores Serrano Godínez	YAAK: Sistema en línea para la enseñanza y difusión de la lengua Otomí de Querétaro. Pedro David Cardona Fuentes, Ewald Ferdinand Rudolf Hekking Sloof	Una mirada intercultural en la didáctica del nuntajyi como L2 en la UVI. Daisy Bernal Lorenzo, Carolina González González
10:30 – 11:00	El dulce idioma guaraní. Carmen Hermelinda González Florentin	El chiac, lengua e identidad acadiense. Rafael Basilio Rivera	Languages policy in Education and Employment in Multilingual Networks. Svetlana Harnisch		Viajando alrededor de los “mundos creados por el arte del pensamiento indomexicano”: una aplicación didáctica de Smith-Stark (1989) para estudiantes universitarios. Daniel Barragán Trejo, Alan Emmanuel Pérez Barajas
11:00 – 11:30	Receso	Receso	Receso	Receso	Receso
11:30 – 12:00	Planificación lingüística del otomí. Nicandro González, Emilia Karenina Velez Arellano		Moving from banking to holistic education: A case study in the University of Veracruz’s English Department. Daniel Heiman	Terminología español-mixe de las prácticas agrícolas en el noreste de Oaxaca. Willelmira Castillejos López	Dual Language Inmersion in the Rural United States: A Teacher Movement in Language Policy Reform. Carla Paciotto, Gloria Delany-Barmann
12:00 – 12:30	Reflexiones sobre las políticas lingüísticas del México en el Siglo XXI. Marcos Ramírez Hernández	El uso del inglés en Monterrey, México; algunas consideraciones sociolingüísticas. Sara Alicia Ancira Aréchiga	Preliminary Notes on the Linguistic Situation of Belize Jhon Evaristo Flórez Osorio	Un modelo cualitativo para el estudio de las actitudes sobre el uso de las lenguas indígenas en las comunidades. Juan José Torres Romo	Singapore’s bilingual language policy and its’ effects on minority languages. Mohamed Aidil Subhan, Seetha Lakshmi
12:30 – 13:00			Professionalism and gatekeeping in the ESL industry: A case study of TESL Ontario Jonathan Luke		Some aspects of intercultural education and the process of globalization. Meri Grabska Barbaryan
13:00 – 13:30	Language Politics in Culturally and Linguistically Diverse Mexican Elementary Schools. Mario López Gopar, Ángeles Clemente	Flexibilidad curricular y nivel de lengua: pros y contras. Alejandra López Olivera Cadena	The essential prerequisite: Language identification. Thomas D. Cravens		
13:30 – 14:00	The Language Game. José Ramón Uriarte Ayo	La Certificación como una política estratégica para el aprendizaje del inglés en la Universidad Veracruzana. María Magdalena Hernández Alarcón			
14:00 – 17:00	COMIDA	COMIDA	COMIDA	COMIDA	COMIDA
17:00 – 17:30	Teacher Education through North- South Collaboration: policies, and practices of indigenous bilingual education in Guatemala and Mexico Janelle Johnson	Social Factors, Language Preservation and Attitudes Towards Spanish and Tzotzil in San Pedro Chenalhó in the State of Chiapas, Southeast Mexico. Karla Del Carpio		Estonia vs. Catalonia. Who learns from who? An insight from the point of view of their speakers’ linguistic ideologies. Josep Soler Carbonell	
17:30 – 18:00		The Role of Language Policy and Cultural Practices in Language Shift: The Case of Ghana. Lynn Kisémbé		The Study of Eye Dialect. Dara Tafazoli	
18:00 – 18:30	La redundancia en los textos académicos. Fermin González Gaxiola, Francisco González Gaxiola	Situaciones, necesidades y carencias diferenciales entre los sustentantes a plazas de maestro bilingüe en el Estado de Veracruz. Miguel Figueroa-Saavedra		Del escrito al hecho hay mucho trecho: La construcción del texto académico desde la política del lenguaje. María Guadalupe Gonzalez Trejo	
18:30 – 19:30	Plenaria Translenguando en la escuela estadounidense: Política lingüística y prácticas lingüísticas Dra. Ofelia García				
19:30 – 20:00	Clausura y Brindis				